

HOARDERS AND STUFF

Баряхольщики и Хлам

Episode

эпизод

8



СЛУШАЙ И ПОСТАРАЙСЯ ПОНЯТЬ

Because of many years living¹ in a consumer economy, America is a nation of stuff.

People have a lot of things, often things they don't need. Buying has been advertised² as a solution to many problems, including emotional ones.

Из-за долгих лет жизни в экономике потребления, Америка превратилась в нацию вещей.

У людей есть много вещей, которые часто им не нужны. Совершение покупок рекламируется, как решение многих проблем, в том числе эмоциональных.

“Shopaholic” is a term that has been established³ to describe those who are addicted to shopping. In their case, buying more stuff has become a psychological dependency.

But when buying all the stuff, you need the space to keep all of it, right?

Most Americans live in large homes and have a lot of space for storage. And even they sometimes run out of space⁴!

There are homes that are literally overflowing with junk. There are TV shows about these people. They are called⁵ “hoarders” - those who keep too much stuff⁶.

«Шопоголик» —термин, созданный чтобы описывать тех, кто испытывает зависимость от покупок. В их случае все большее количество покупок привело к психологической зависимости.

Но когда вы покупаете все эти вещи, вам необходимо место, чтобы все это хранить, верно?

Большинство американцев живут в больших домах и имеют много места для хранения вещей. И даже им иногда не хватает места!

Есть дома, буквально переполненные хламом. Об этих людях снимают телешоу. Их называют «барахольщиками» - теми, кто хранят слишком много вещей.

¹ - Living (жизнь) — герундий, образованный от глагола to live (жить). Герундий — безличная форма глагола, которая объединяет в себе признаки существительного и глагола. Часто его называют «отглагольным существительным». Герундий описывает действие, как процесс, например: playing (игра, а точнее играение – процесс игры), singing (пение – процесс пения). Образуется герундий также, как и Participle I, при помощи суффикса - ing.

² - Buying has been advertised (Совершение покупок рекламируется) — Пассивный залог в Present Perfect указывает на действие, которое началось в прошлом и продолжается на момент речи.

³ - A term, that has been established (Термин, который был создан) — Present Perfect используется поскольку говорящему важно не само событие, как факт из прошлого, а его результат (термин, который создан = сейчас это термин установлен).

⁴ - To run out of something (что-то заканчивается, кончается) — распространенное выражение.

⁵ - Are called (называются) — форма страдательного залога от глагола to call (звать).

⁶ - Much stuff (много вещей) — stuff (вещи, хлам, вещество) является неисчисляемым существительным, потому с ним используется ‘much’, а не ‘many’.

They are not able to⁷ get rid of things they don't need. Their homes are full to the point of not having enough space for the owners themselves!

It is not a made-up⁸ story: there really are homes where, in an area of 400 square meters, there is barely enough room to walk.

Every closet is full, every table is covered with stuff. Even the beds have stuff on them – to the point that the people cannot sleep on them!

There are professionals that can help these people deal with this psychological disorder.

Other cleaning professionals come in what looks like spacesuits so as to not get dirty. They help throw away 80% of the stuff and leave only the essentials⁹. The hoarders themselves are too attached to the stuff and cannot do it themselves.

Они не могут избавиться от ненужных им вещей. Их дома переполнены до такой степени, что не хватает места для самих хозяев!

Это не выдумка: действительно есть дома, где на площади в 400 квадратных метров едва хватает места, чтобы пройти.

Все шкафы полны, каждый стол завален всякой всячиной. Даже на кроватях есть вещи - до такой степени много, что люди не могут спать на них!

Есть профессионалы, которые могут помочь этим людям справиться с их психологическим расстройством.

Другие специалисты по уборке приходят в скафандрах, чтобы не испачкаться. Они помогают выбросить 80% вещей и оставить только самое необходимое. Сами барахольщики слишком привязаны к своим вещам и не могут сделать этого самостоятельно.

⁷ - To be able to do something (иметь возможность сделать что-то) — распространенное выражение, указывающее на возможность совершения действия.

⁸ - To make something up – придумывать что-то, сочинять.

⁹ - The essentials (самое необходимое) — данное существительное используется для описания всех необходимых вещей. Обратите

It is not particularly pleasant to be in those homes! They are usually very dirty. There is an unpleasant smell from these people.

The things people buy could be new, but sometimes they buy things second-hand and it only adds to the smell.

Maybe it's a coincidence, but a lot of times, these hoarders have animals living with them.

And of course, there is nothing great about cat smells! Or losing a pet tarantula. Or finding your pet guinea pig dead.

On a more serious note, being a hoarder may mean having Child Protective Services show up. Unsanitary¹⁰ conditions pose a risk for children's health and safety.

So, the issue is not only one of psychological problems. It may pose a problem for the well-being of a family as a whole.

В таких домах находиться не особенно приятно! Обычно они очень грязные. От этих людей неприятно пахнет.

Люди покупают новые вещи, но иногда они покупают вещи из секонд-хендов, и это только усиливает запах.

Может быть, это и совпадение, но часто с этими барахольщиками живут животные.

И, конечно же, в кошачьих запахах нет ничего хорошего! Как и в том, чтобы потерять домашнего тарантула. Или найти вашу морскую свинку мертвой.

Ну а если серьезно, быть барахольщиками может означать появление Службы защиты детей (дома). Антисанитарные условия представляют опасность для здоровья и безопасности детей.

Так что дело не только в психологических проблемах. Это может создать проблему для благополучия семьи в целом.

¹⁰ - Unsanitary (антисанитарные) — прилагательное, образованное от прилагательного sanitary (санитарный) при помощи приставки un-. Данный способ словообразования распространен в английском языке. Например: kind – unkind (добрый – недобрый); willing – unwilling (готовый – неготовый); usual – unusual (обычный – необычный).

YOUR OPINION

Is it easy or hard for you to get rid of stuff? Why do you think that is?

ВАШЕ МНЕНИЕ

Легко или сложно вам избавляться от вещей? Как вы думаете, почему?

Остальные вопросы вы найдете в премиум версии подкаста

QUESTIONS AND ANSWERS

Hi, my name is Marla.

Whose name is Marla?

Mine. My name is Marla and I am a clutterer.

Hi, Marla. Who are you?

A clutterer. I'm a clutterer, a person who has an obsession with accumulating stuff. Well, it's mostly clutter, garbage. I admit it.

Do you admit you have a problem with getting rid of¹¹ clutter?

I do, I admit I have a problem getting rid of clutter. I have haven't been able to get myself to come here for years.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Привет, меня зовут Марла.

Кого зовут Марла?

Меня. Меня зовут Марла, и я барахольщица.

Привет, Марла. Кто ты?

Барахольщица. Я барахольщица,- человек, одержимый накоплением вещей. Ну, в основном это барахло, мусор. Я признаю это.

Ты признаешь, что у тебя проблемы с избавлением от барахла?

Да, я признаю, что у меня проблема с избавлением от барахла. Я годами не могла заставить себя прийти сюда.

¹¹ - Getting rid of (избавляться от чего-то) — getting является герундием от глагола to get (брать, получать); Фраза to get rid of something является устойчивым выражением.

Was it easy for you to come here?

No, it wasn't. It wasn't easy for me to come here at all. It took me years to come to the 12 step program.

Do you know how many steps you need to take to overcome your addiction?

I do. I know all about the steps. I need to take 12 steps to overcome my addiction. I really want to stop buying useless stuff.

What do you want to stop buying?

Useless stuff. I really want to stop buying useless stuff, like all the things filling up my house.

Is your house full of useful stuff?

No, it's not full of useful stuff. It's full of useless stuff. I know I have a problem.

Тебе было легко прийти сюда?

Нет. Мне было вообще нелегко сюда прийти. Мне потребовались годы, чтобы прийти к программе 12 шагов.

Ты знаешь, сколько шагов тебе нужно сделать, чтобы преодолеть свою зависимость?

Да. Я знаю все о шагах. Мне нужно сделать 12 шагов, чтобы преодолеть свою зависимость. Я действительно хочу перестать покупать бесполезные вещи.

Что ты хочешь прекратить покупать?

Бесполезные вещи. Я действительно хочу перестать покупать бесполезные вещи, вроде того, что заполняет мой дом.

В твоём доме много полезных вещей?

Нет, он не полон полезными вещами. Там полно бесполезных вещей. Я знаю, что у меня проблема.

Are you aware of your problem?

I am. I'm aware of my problem. You know, I've lost my cat to my hoarding addiction.

What did you lose? Your pet?

Correct. I lost my pet. I lost my cat to my hoarding addiction, because she suffocated under some blankets.

What happened to your cat?

She suffocated under some blankets. My cat was buried alive in my own house.

Ты осознешь свою проблему?

Да, я осознаю свою проблему. Знаете, я потеряла свою кошку из-за своей проблемы с накопительством.

Что ты потеряла? Своего питомца?

Верно. Я потеряла своего питомца. Я потеряла свою кошку из-за зависимости к накопительству, потому что она задохнулась под какими-то одеялами.

Что случилось с твоей кошкой?

Она задохнулась под какими-то одеялами. Моя кошка была заживо похоронена в моем собственном доме.

Продолжение истории в технике "вопрос-ответ" и "точка зрения" вы найдете в премиум версии подкаста

REVERSE TRANSLATION

Привет, меня зовут Марла.

Я барахольщица.

Привет Марла. Ты барахольщица.

Я собиралась духом несколько лет.

Ты собиралась духом несколько лет?

Для чего?

Чтобы прийти к программе 12 шагов.

Ты собиралась духом, чтобы прийти к программе 12 шагов.

Не могу поверить,
что я наконец здесь.

Ты не можешь поверить, что ты наконец здесь.

Я на самом деле хочу перестать...
покупать все эти бесполезные вещи.

ОБРАТНЫЙ ПЕРЕВОД

Hi, my name is Marla.

I'm a clutterer.

Hi, Marla. You're a clutterer.

I've been working up the courage for years.

You've been working up the courage for years?

What for?

To come to the 12-step program.

You have been working up the courage to come to the 12-step program.

I can't believe,
I am finally here.

You can't believe you're finally here.

I really want to stop...
buying all the useless stuff.

Ты действительно хочешь перестать покупать все эти бесполезные вещи?

Что за вещи?

Все эти бесполезные вещи у меня дома.

Ты на самом деле хочешь перестать покупать все эти бесполезные вещи у себя дома?

Ты знаешь, что у тебя проблема?

Я знаю, что у меня проблема.

Я потеряла свою кошку...

из-за проблемы с накопительством.

Do you really want to stop buying all this useless stuff?

What stuff?

All the useless stuff I have in my house.

You really want to stop buying all this useless stuff you have in your house?

Do you know you have a problem?

I know I have a problem.

I have lost my cat ...

because of my hoarding issues.

Продолжение раздела "обратный перевод", а также раздел "совет дня" на английском - в премиум версии подкаста

ВАС МОГУТ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬ НАШИ ПРОЕКТЫ



ДМИТРИЙ ГУРБАТОВ

- 1 Английский для начинающих
- 2 Испанский по уровням
- 3 Английский, испанский, немецкий, французский



JANE IVA

- Тематические курсы английского



RICHARD DELONG

- Книга-метод «Иностранный язык на лету»